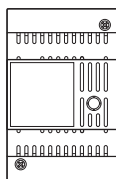




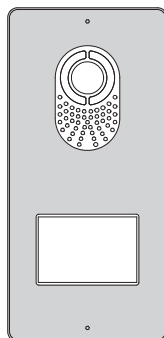
FB00968M04



KIT FREE LVC

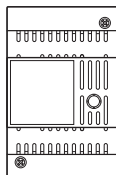


VAS/101

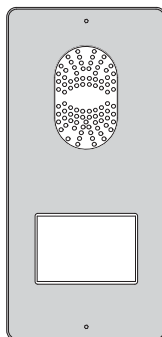


LVC/01

KIT FREE LC



VAS/101



LC/01

KIT FREE LC-LVC

MANUALE PER L'INSTALLAZIONE

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore,
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi,
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente, dove previste, siano presenti e vengano consegnate,
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione ai dispositivi,
- Gli apparecchi dovranno essere destinati unicamente all'uso per il quali sono stati espressamente concepiti,
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso. Le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

VAS/101

Installazione **A**

L'alimentatore deve essere installato SEMPRE in orizzontale. L'apparecchio è installabile su guida DIN (EN 50022) ①, su apposito quadro elettrico oppure a parete utilizzando i coprimorsetti ②. Per lo smontaggio procedere come indicato in figura ③.

NOTA. Provvedere ad una corretta areazione nel caso l'alimentatore venga installato in un contenitore metallico.

Caratteristiche tecniche

Tipo	VAS/101
Alimentazione [V AC]	230
Corrente assorbita max [A AC]	0,2
Potenza dissipata max [W]	10
Alimentazione nominale [V DC]	18
Corrente assorbita nominale [A DC]	1 per 1'
Corrente assorbita nominale [A DC]	0,5 per 3'
Temperatura di stoccaggio [°C]	-25 ÷ +70
Temperatura di funzionamento [°C]	0 ÷ +35
Grado di protezione [IP]	30

Funzioni **B**

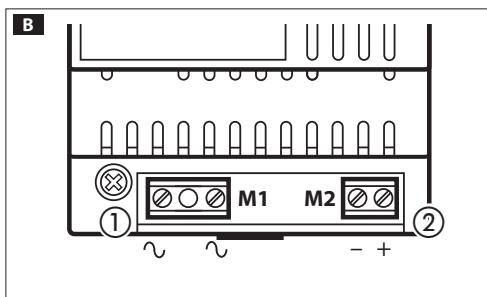
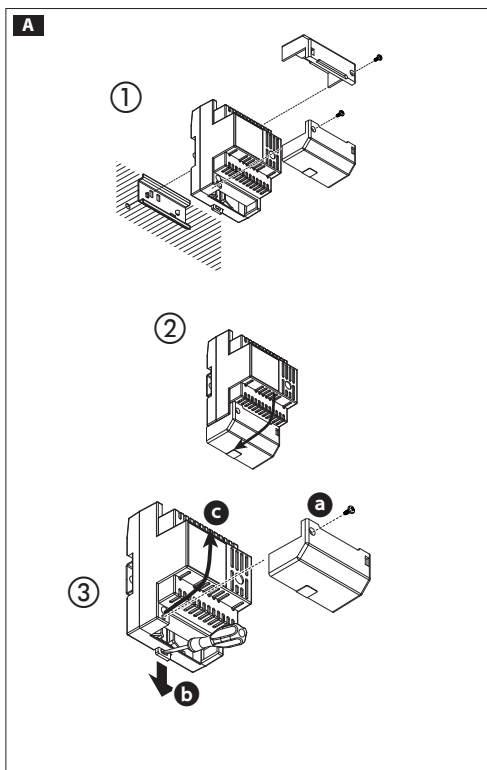
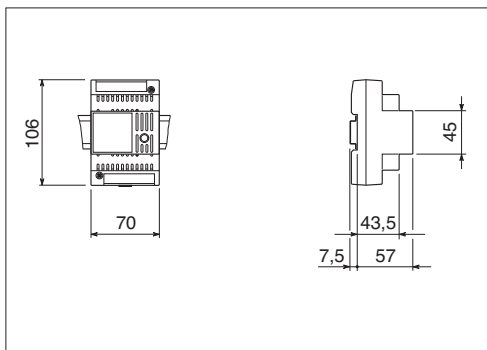
Morsetteria ①

~ Rete

Morsetteria ②

- Alimentazione 18 VDC*

(*) L'apparecchio è protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti.

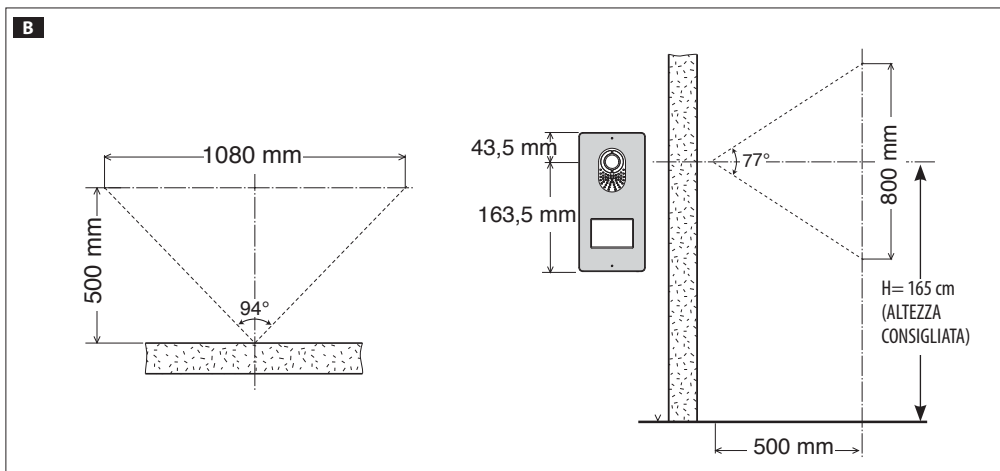
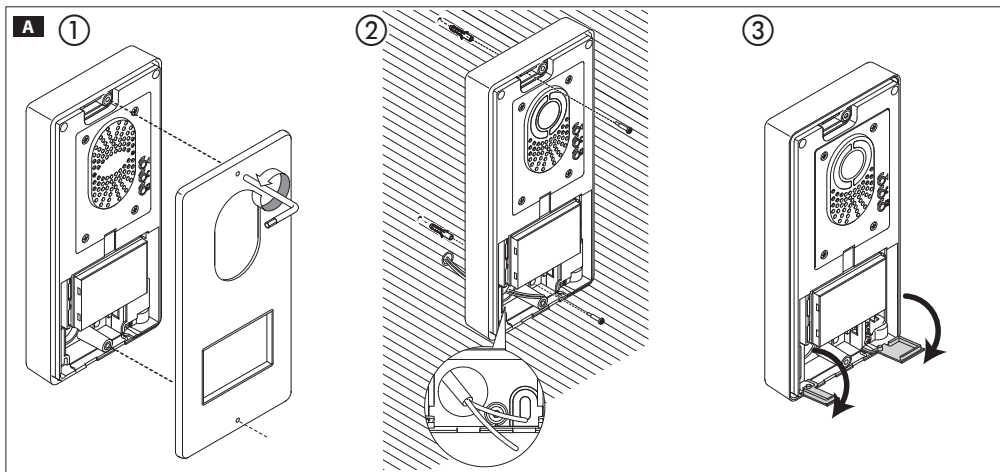
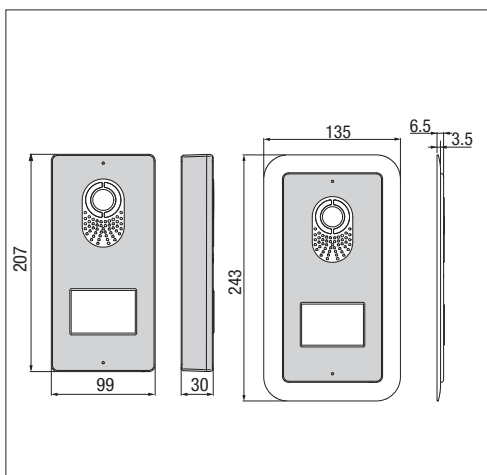


LC-01 LVC-01

Installazione da parete

Tramite la chiave a brugola togliere la placca **A** ①. Con i tasselli in dotazione fissare il posto esterno all'altezza desiderata **A** ② tenendo conto del posizionamento dell'obiettivo della telecamera **B**.

Far passare la tubazione **A** ②, estrarre il coprimorsetto **A** ③ ed effettuare i collegamenti. Reinserrire i coprimorsetti e montare la placca frontale.



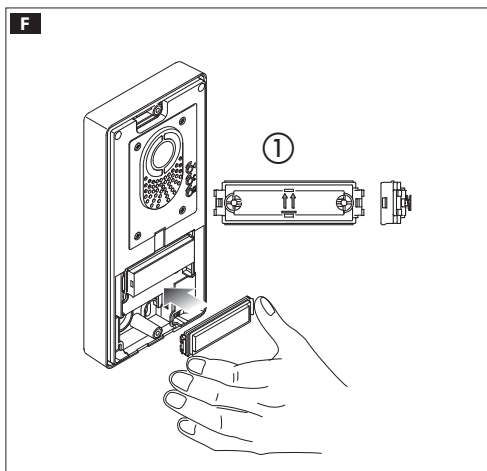
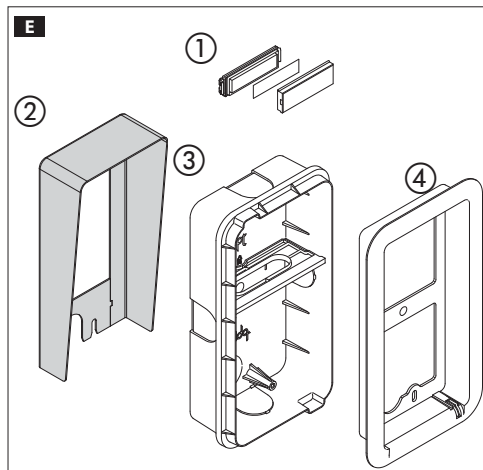
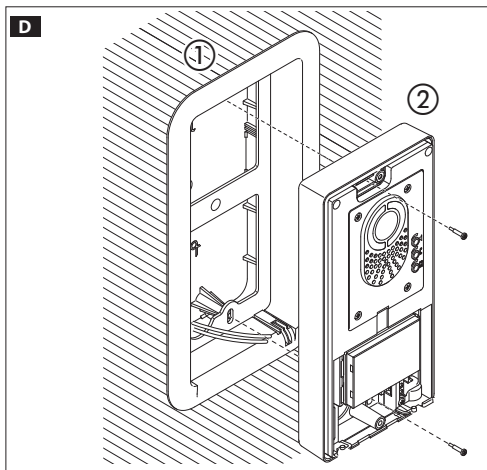
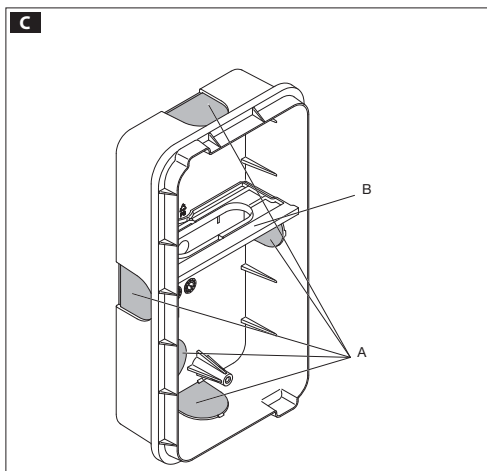
Installazione da incasso (opzionale)

Murare la scatola d'incasso **C** all'altezza desiderata tenendo conto del posizionamento dell'obiettivo della telecamera **B**. Far passare la tubazione con i conduttori d'impianto attraverso uno dei punti a rottura (**C** punto A). Nella messa in opera della scatola d'incasso si potranno evitare possibili deformazioni utilizzando l'apposito distanziale in dotazione (**C** punto B). Tramite la chiave a brugola togliere la placca **A** ①.

Posizionare la cornice nella scatola d'incasso **D** ①, far passare i cavi di collegamento nell'apposito foro **A** ② e fissare il posto esterno **D** ②. Estrarre il coprimorsetto **A** ③ ed effettuare i collegamenti. Terminati i collegamenti, reinserire il coprimorsetto e montare la placca frontale.

Accessori **E**

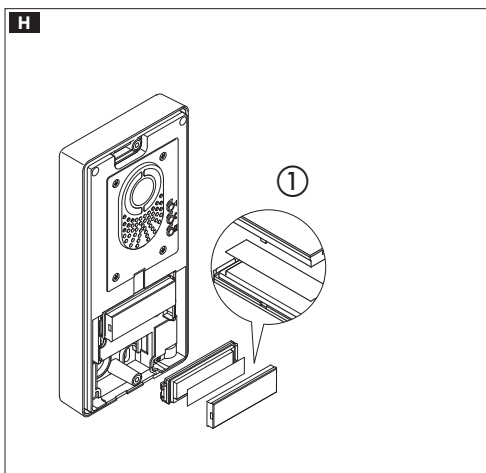
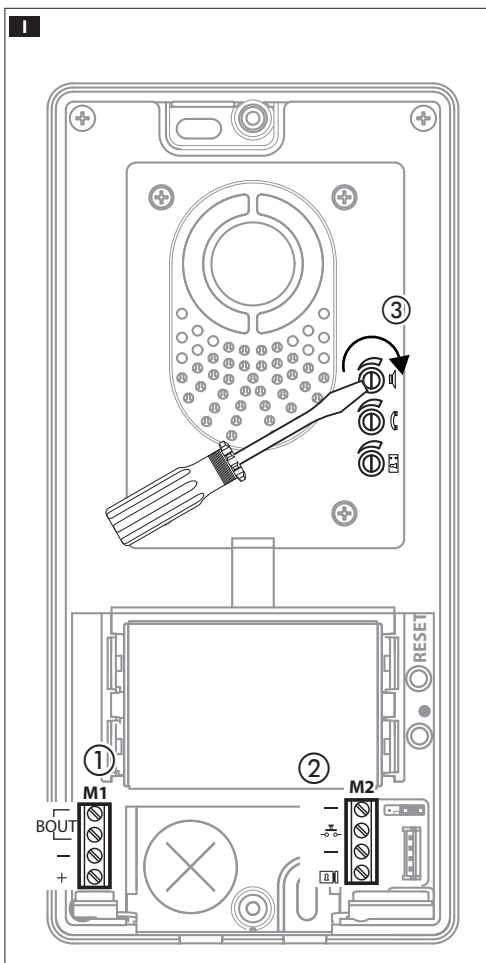
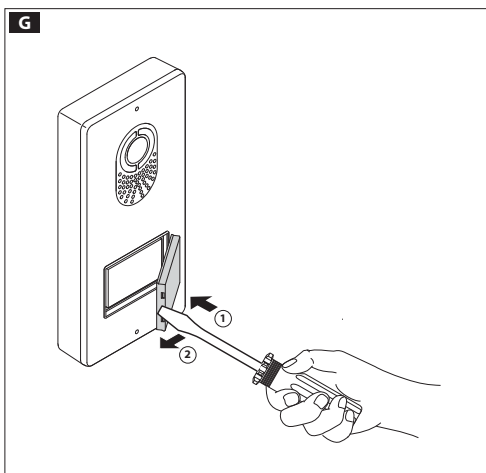
- ① Pulsante singola altezza DPS;
- ② Tettuccio da parete LTP;
- ③ Scatola d'incasso LSI;
- ④ Cornice da incasso LCI;



Montaggio e rimozione moduli pulsanti

Inserire il modulo pulsante **F** facendo attenzione all'orientamento dall'alto verso il basso **E** ①.

Rimuovere il vetrino e scrivere i nominativi **G** facendo attenzione al verso d'inserimento del vetrino **H** ①.



Dati tecnici

Tipo	LC/01-LVC/01
Alimentazione (VDC)	16-18
Absorbimento (mA)	320
Absorbimento in stand-by (mA)	130
Temperatura di stoccaggio (°C)	-25 ÷ +70 °C
Temperatura di funzionamento (°C)	-15 ÷ +50
Grado IP	54
Dimensioni cartellini portanome (mm)	53x13x0,3 oppure 53x33x0,3
Telecamera	LVC/01
Standard video	PAL/NTSC
Risoluzione (pixel)	680x512
Illuminazione minima (LUX)	1

Funzioni **I**

Morsettiere **①**

BOUT	Montante
-	Alimentazione
+	16-18 VDC

- ②**
- Massa
 - Pulsante apriporta (NA)
 - Elettroserratura
 - 12V - 1A max

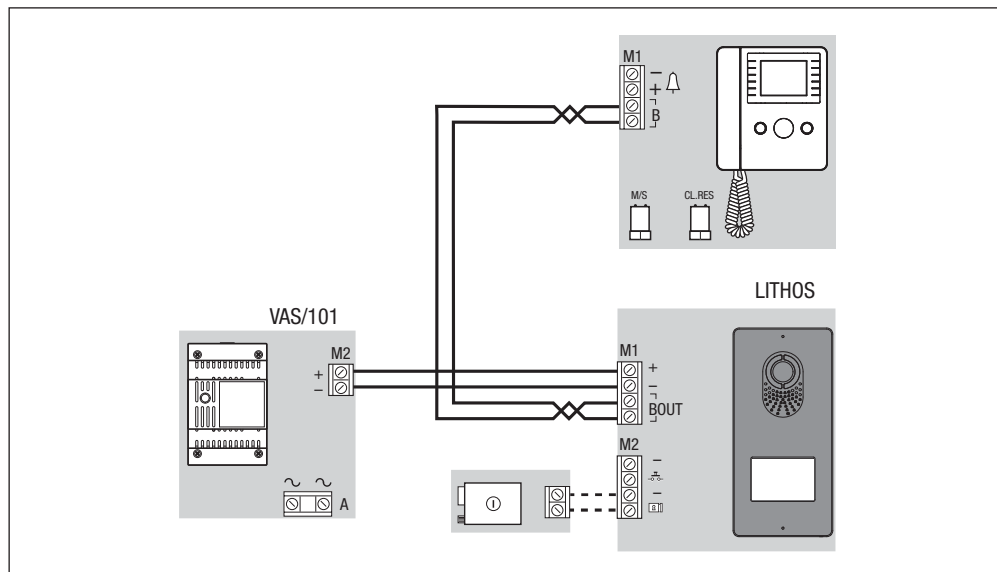
Regolazioni **③**

- Audio altoparlante
- Audio microfono
- elettroserratura 1÷10 sec (default 1 sec)

Programmazione

Il posto esterno viene fornito già configurato per una chiamata abbinata ad un qualsiasi derivato interno MAI programmato. È comunque possibile aggiungere pulsanti o derivati come spiegato nel manuale di programmazione del posto esterno.

Esempio di collegamento



CAME 
BPT

CAME.COM

CAME S.P.A.

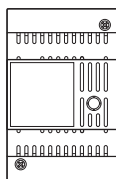
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



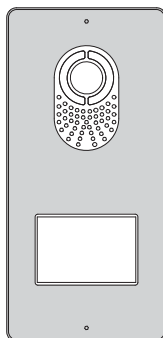
FB00968-EN



KIT FREE LVC

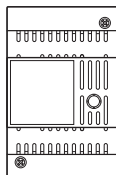


VAS/101

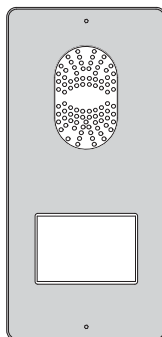


LVC/01

KIT FREE LC



VAS/101



LC/01

KIT FREE LC-LVC

INSTALLATION INSTRUCTIONS

General Notes

- Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.
- The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by qualified technicians, properly trained in compliance with the regulations in force, including health and safety measures and the disposal of packaging.
- The installer must ensure that the information for the user, where there is any, is provided and delivered.
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the devices from the power supply.
- The equipment must only be used for the purpose for which it was expressly designed.
- The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

The product complies with the applicable reference directives.

Dismantling and disposal. Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material.

The data and information provided in this manual are subject to change at any time without prior notice. Measurements, unless otherwise indicated, are in millimetres.

VAS/101

Installation A

The power supply unit must ALWAYS be installed horizontally. The device can be installed on DIN rails (EN 50022) ①, on a suitable switchboard, or on the wall using the terminal board covers ②. To dismantle it, proceed as shown in figure ③.

NOTE. Ensure there is correct ventilation if the power supply unit is installed in a metal case.

Technical features

Type	VAS/101
Power supply [V AC]	230
Max current demand [A AC]	0,2
Max energy dissipation [W]	10
Nominal power supply [V DC]	18
Nominal current demand [A DC]	1 for 1'
Nominal current demand [A DC]	0,5 for 3'
Storage temperature [°C]	-25 ÷ +70
Operating temperature [°C]	0 ÷ +35
IP Rating [IP]	30

Functions C

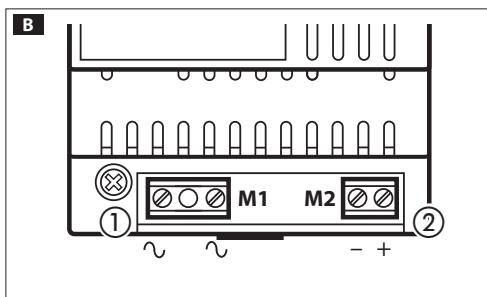
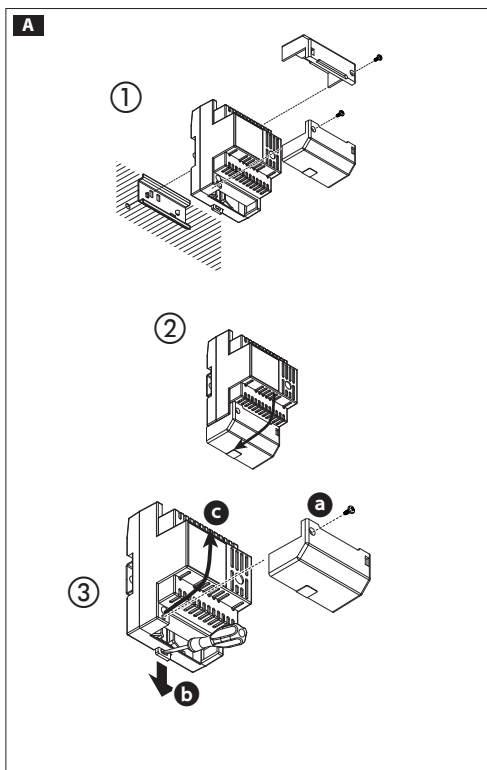
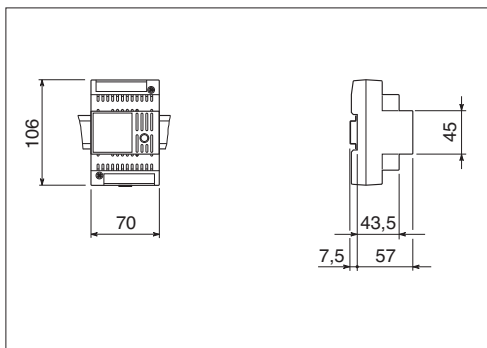
Terminal boards ①

~ Mains

Terminal boards ②

- + Power supply 18 VDC (*)

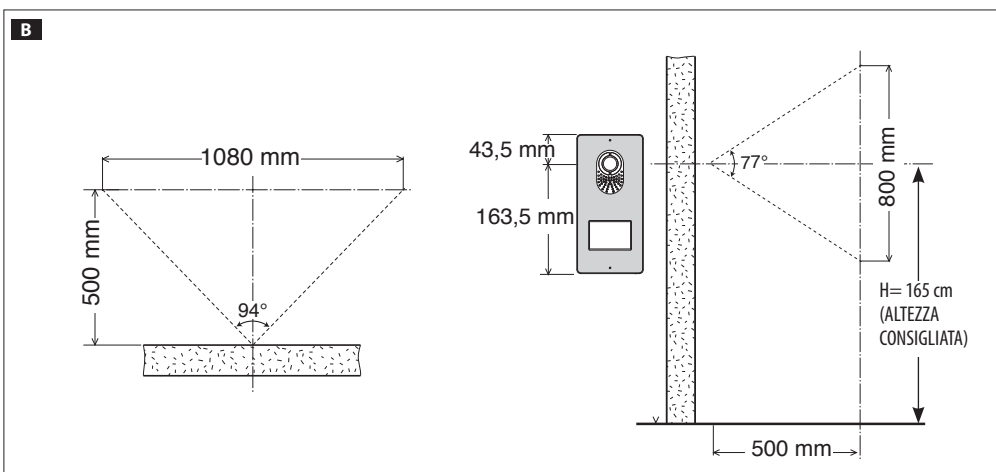
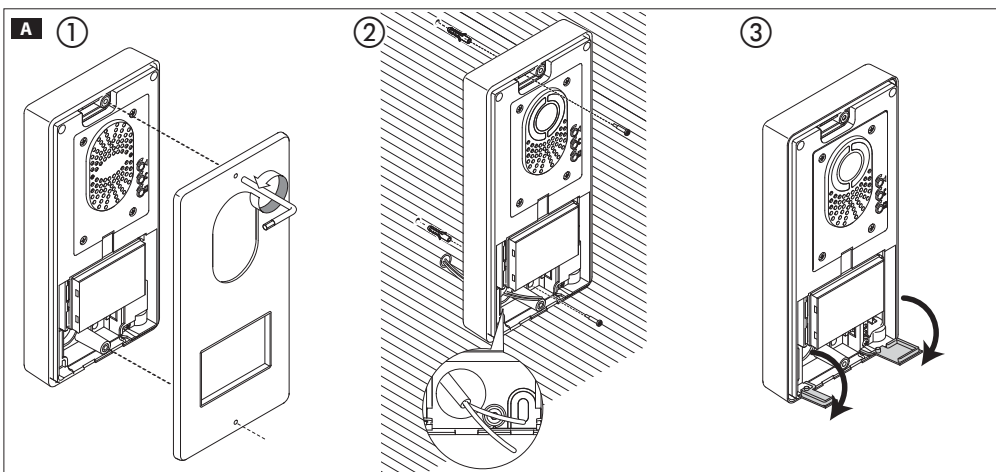
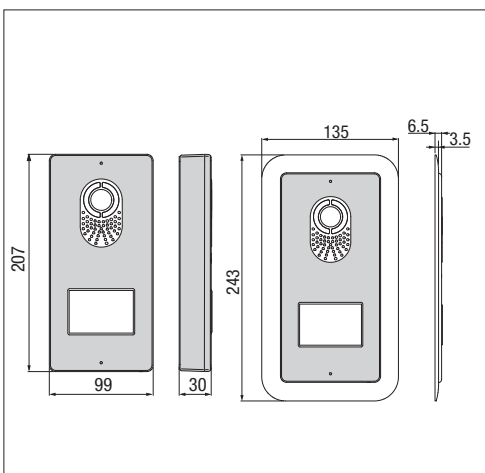
(*) The appliance is electronically protected against overloads and short circuits.



LC-01 LVC-01

Wall mounting

Using the Allen screwdriver remove the cover **A** ①. With the wall plugs provided fix the entry panel at the desired height **A** ② respecting the positioning of the lens of the surveillance camera **B**. Push through pipe **A** ②, take off the terminal board cover **A** ③ and make the connections. Put back on the terminal board covers and assemble the front cover.



Recessed installation (optional)

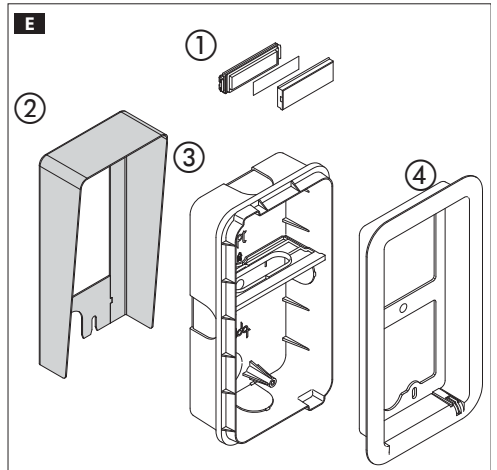
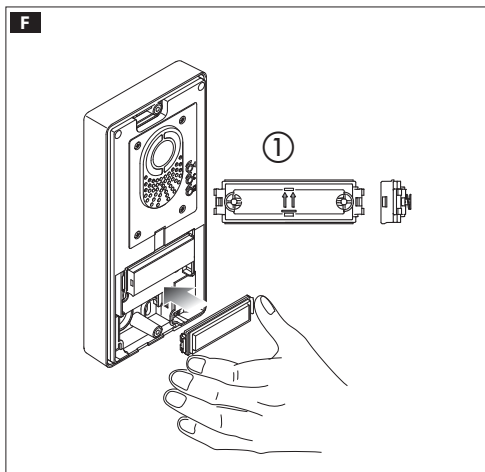
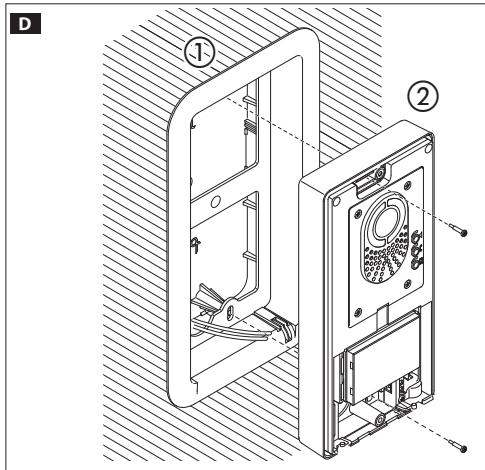
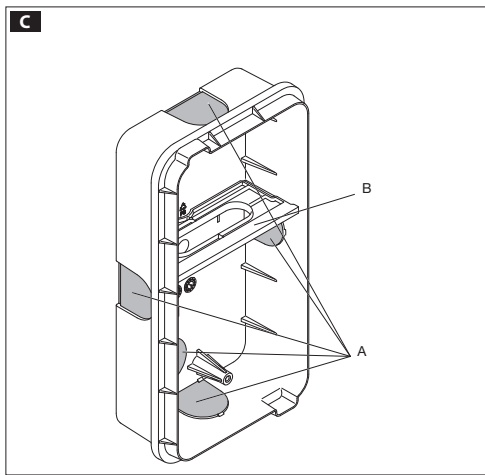
Wall in the recessed box **C** at the desired height, respecting the positioning of the lens of the surveillance camera **B**. Push the pipe with the system conductors through one of the breaking points (**C** point A).

When using the recessed box any possible deformations can be avoided by using the spacer provided (**C** point B).

Using the Allen screwdriver remove the cover **A** ①. Position the frame surround in the recessed box **D** ①, push the connection cables through hole **A** ② and secure the entry panel **D** ②. Take off the terminal board cover **A** ③ and make the connections. Once the connections have been made, put back on the terminal board cover and assemble the front cover.

Accessories **E**

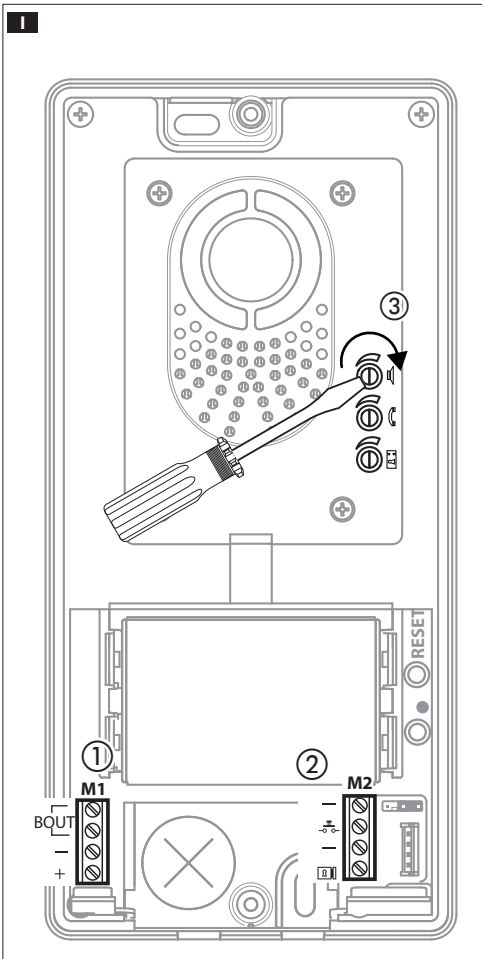
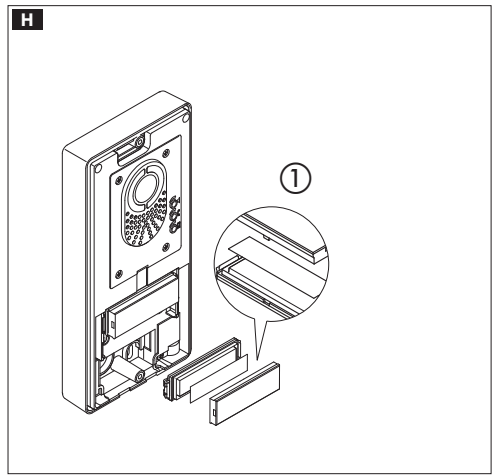
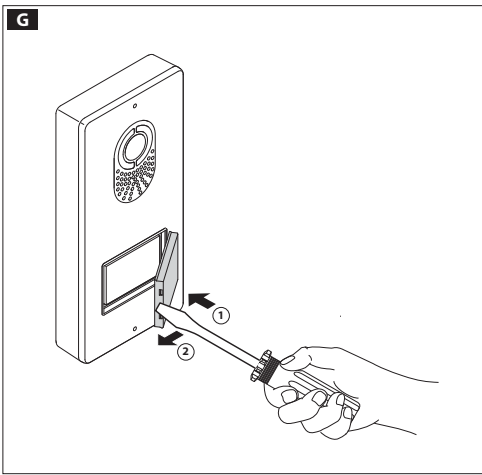
- ① DPS single button;
- ② LTP Wall roof;
- ③ Recessed box LSI;
- ④ Recessed frame LCI;



Assembly and removal of buttons modules

Insert the button module **F** paying attention to the up to down orientation **F** ①.

Remove the small piece of glass and write the names **G** paying attention to the direction of insertion of the glass panel **H** ①.



Technical data

Type	LC/01-LVC/01
Power supply (VDC)	16-18
Absorption (mA)	320
Consumption in stand-by mode (mA)	130
Storage temperature (°C)	-25 ÷ +70 °C
Operating temperature (°C)	-15 ÷ +50
IP Degree	54
Size of name cards (mm)	53x13x0,3 or 53x33x0,3
Camera	LVC/01
Standard video	PAL/NTSC
Resolution (pixel)	680x512
Minimum lighting (LUX)	1

Functions I

Terminal block ①

BOUT Riser

- Power supply
- + 16-18 VDC

Terminal block ②

- Ground
- Door lock release button (NA)
- Solenoid lock
- 12 V 1 A max

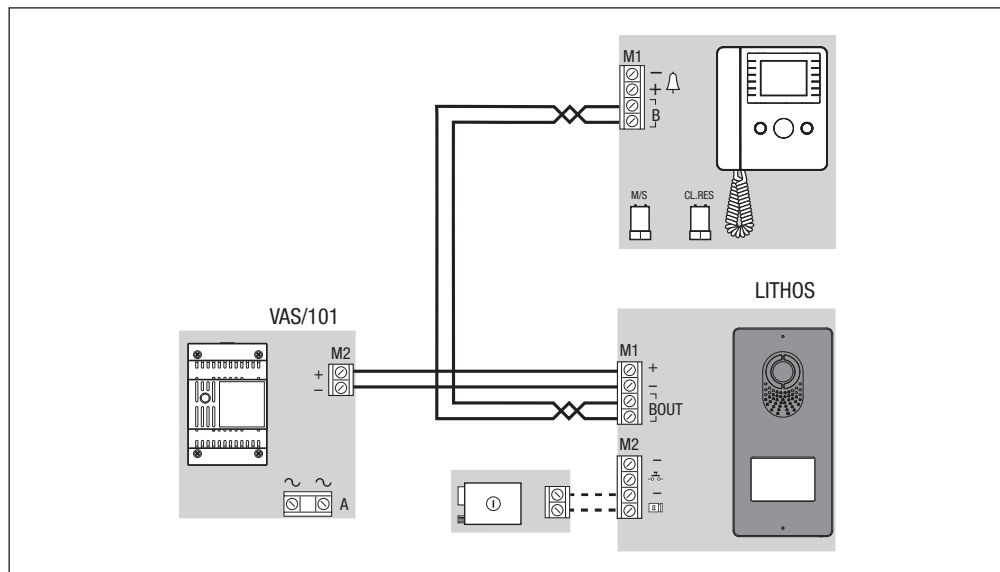
Adjustments ③

- loudspeaker audio
- microphone audio
- solenoid lock 1-10 s. (default 1 s)

Programming

The entry panel is supplied already configured through a call put through to any receiver that has NEVER been programmed. It is possible, however, to add buttons or receivers as explained in the entry panel's programming manual.

Connection examples



CAME 
BPT

CAME.COM

CAME S.P.A.

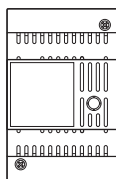
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



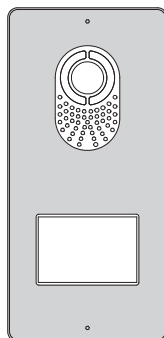
FB00968-FR



KIT FREE LVC

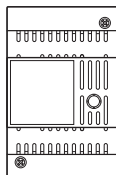


VAS/101

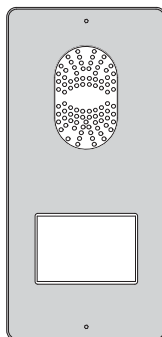


LVC/01

KIT FREE LC



VAS/101



LC/01

KIT FREE LC-LVC

NOTICE D'INSTALLATION

Instructions générales

- Lire attentivement les instructions, avant de commencer l'installation et effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.
- L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents et l'élimination des emballages.
- L'installateur doit veiller à ce que les informations pour l'utilisateur, si prévues, soient présentes et remises.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, mettre les dispositifs hors tension.
- Les appareils doivent être utilisés uniquement aux fins pour lesquels ils ont été conçus.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des éventuels dommages dérivant d'une utilisation inadéquate, erronée ou déraisonnable.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

Mise au rebut et élimination. Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables.

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis. Les dimensions sont exprimées en millimètres, sauf indication contraire.

VAS/101

Installation A

L'alimentateur doit TOUJOURS être installé horizontalement. L'appareil peut être installé sur un rail DIN (EN 50022) ①, sur un panneau électrique ad hoc ou au mur en utilisant les cache-bornes ②. Pour le démontage, procéder comme cela est indiqué à la figure ③.

REMARQUE. Prévoir une ventilation adéquate si l'alimentateur est installé dans un boîtier métallique.

Caractéristiques techniques

Type	VAS/101
Alimentation [V AC]	230
Courant absorbé max [A CA]	0,2
Puissance dissipée max [W]	10
Alimentation nominale [V CC]	18
Courant nominal absorbé [A CC]	1 pendant 1'
Courant nominal absorbé [A CC]	0,5 pendant 3'
Température de stockage [°C]	-25 ÷ +70
Température de fonctionnement [°C]	0 ÷ +35
Indice IP [IP]	30

Fonctions B

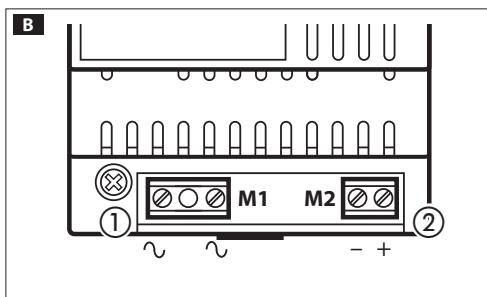
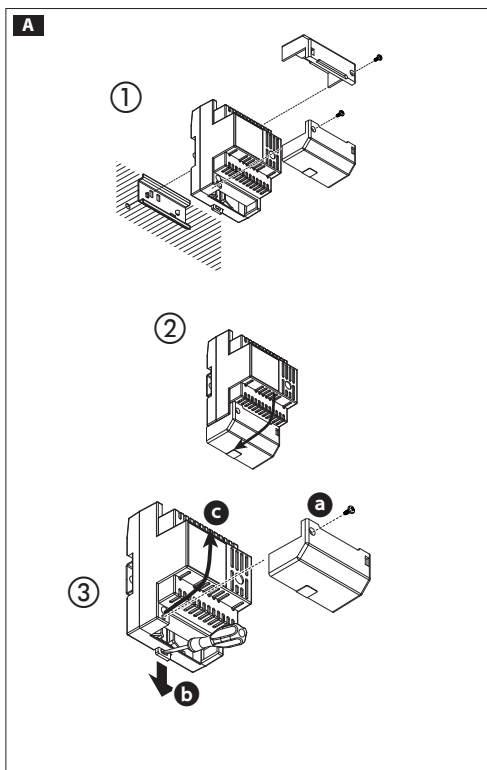
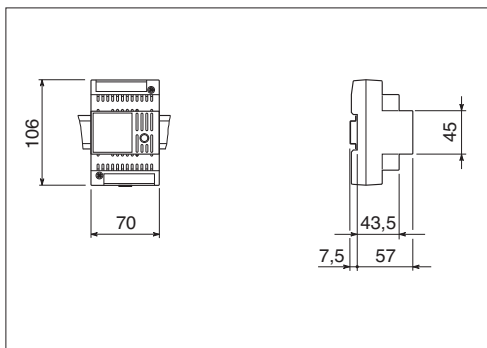
Borniers ①

~ Secteur

Borniers ②

- + Alimentation 18 Vcc (*)

(*) L'appareil est protégé électroniquement contre les surcharges et les courts-circuits.

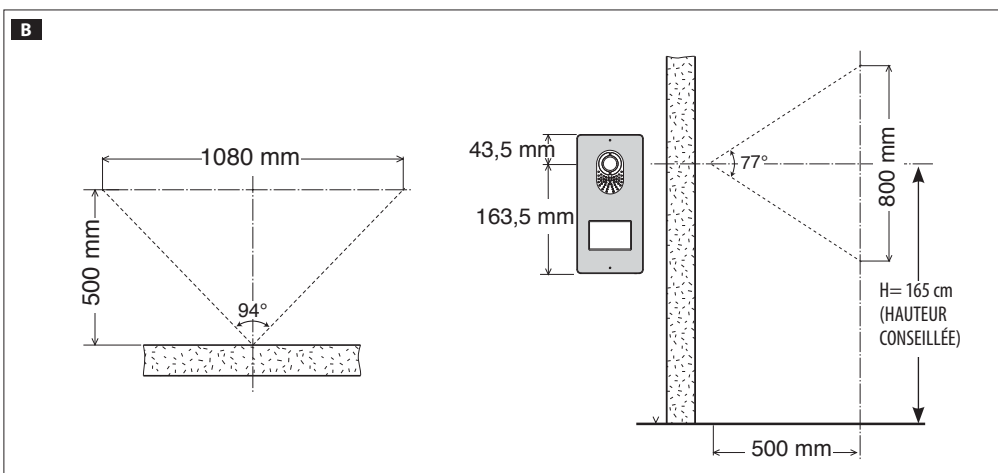
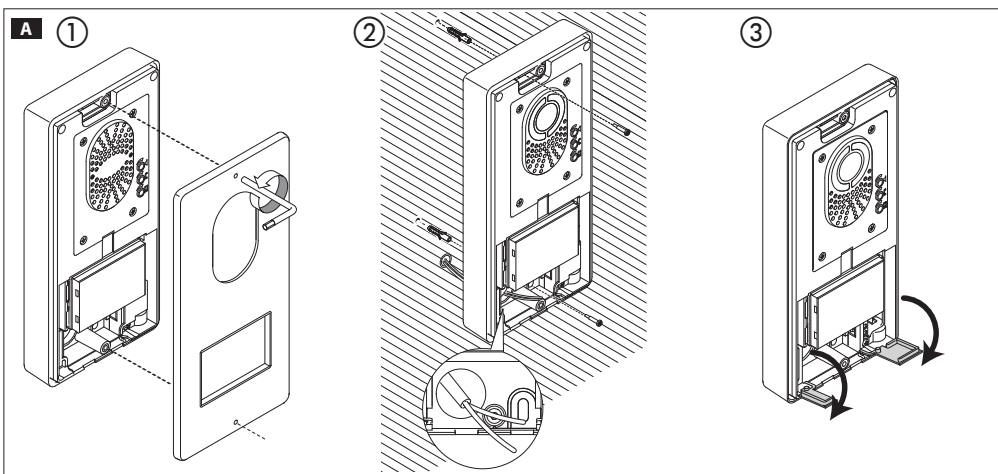
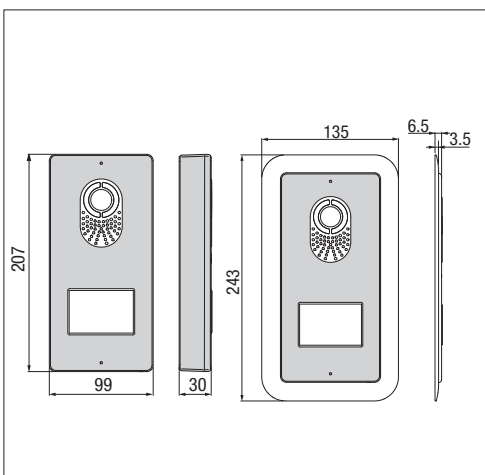


LC-01 LVC-01

Installation au mur

À l'aide d'une clé mâle coudée, retirer la plaque **A** ①. À l'aide des chevilles fournies, fixer le poste externe **A** ② à la hauteur souhaitée, en tenant compte de la position de l'objectif de la caméra **B**.

Faire passer le tube **A** ②, retirer le cache-borne **A** ③ et effectuer les branchements. Remettre les cache-bornes et installer la plaque avant.



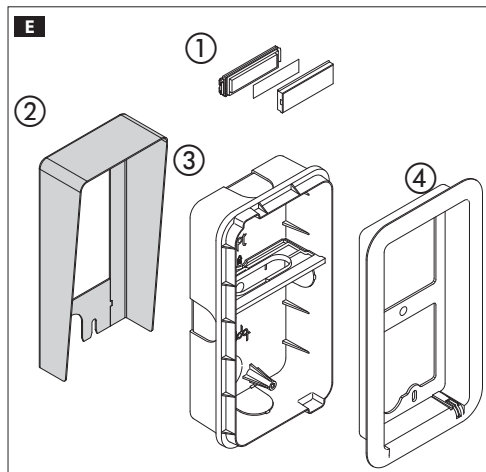
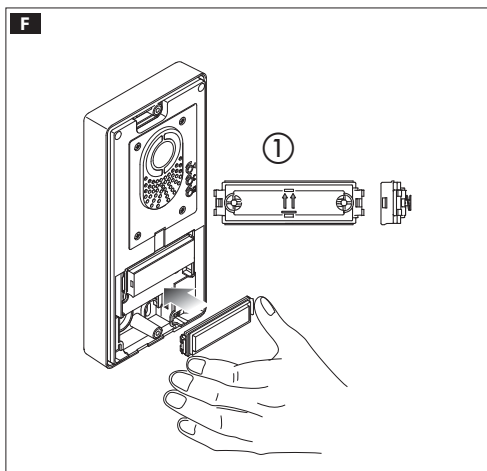
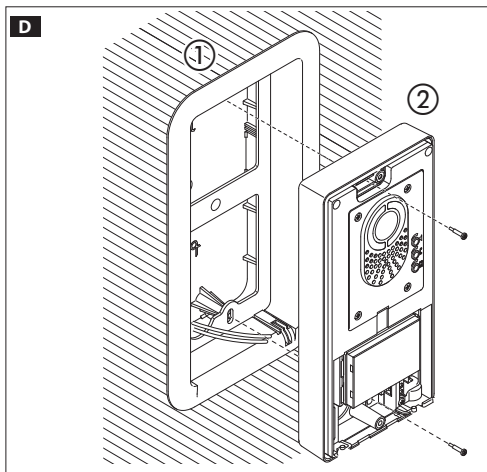
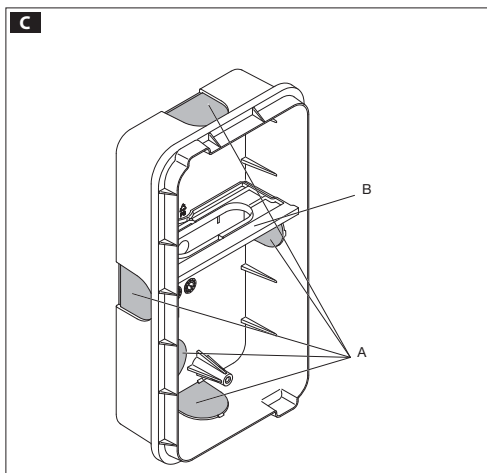
Installation par encastrement (en option)

Murer le boîtier à encastrer **C** à la hauteur souhaitée, en tenant compte de la position de l'objectif de la caméra **B**. Faire passer le tuyau avec les conducteurs de l'installation par l'un des points prédécoupés (**C**, rep A). Pour éviter d'éventuelles déformations lors de la mise en place du boîtier à encastrer, utiliser l'entretoise fournie (**C**, rep. B).

À l'aide d'une clé mâle coudée, retirer la plaque **A** ① Placer le cadre dans le boîtier à encastrer **D** ①, faire passer les câbles de raccordement dans le trou **A** ② et fixer le externe **D** ②. Retirer le cache-borne **A** ③ et effectuer les branchements. Une fois les branchements effectués, refermer le cache-bornes et monter la plaque avant.

Accessoires **E**

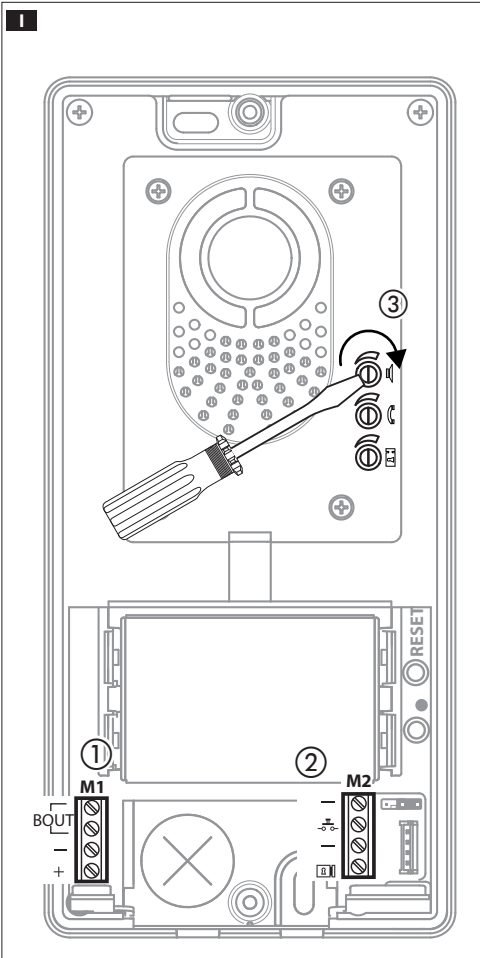
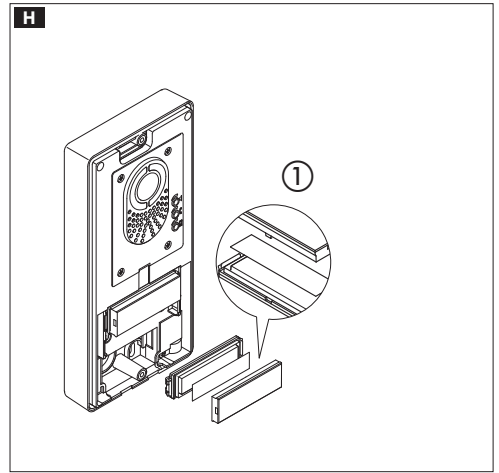
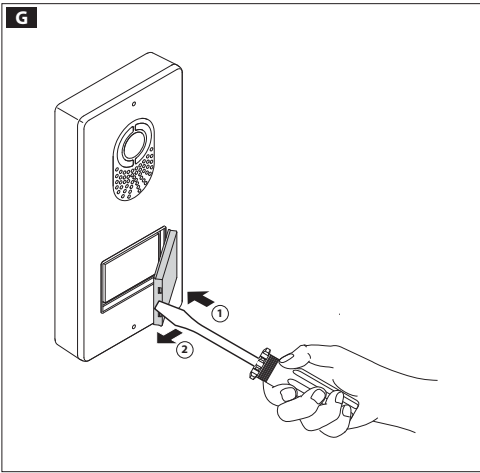
- ① Touche simple hauteur DPS ;
- ② Visière murale LTP ;
- ③ Boîtier pour encastrement LSI ;
- ④ Cadre à encastrer LCI ;



Montage et démontage des modules boutons

Insérer le module bouton **F** en veillant à l'orientation du haut vers le bas **F** ①.

Retirer le verre et écrire les noms **G** en faisant attention au sens t'introduction du verre **H** ①.



Données techniques

Type	LC/01-LVC/01
Alimentation (VDC)	16-18
Absorption (mA)	320
Courant absorbé en veille (mA)	130
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70 °C
Température de fonctionnement (°C)	-15 ÷ +50
Indice IP	54
Dimensions étiquettes porte-nom (mm)	53x13x0,3 ou 53x33x0,3
Caméra	LVC/01
Standard vidéo	PAL/NTSC
Résolution (pixels)	680x512
Éclairage minimal (LUX)	1

Fonctions **I**

Borniers ①

BOUT Montant

- Alimentation
- + 16-18 VDC

Borniers ②

- Masse
- Bouton d'ouverture de porte (NO)

- Électroserrure
- 12V - 1A max

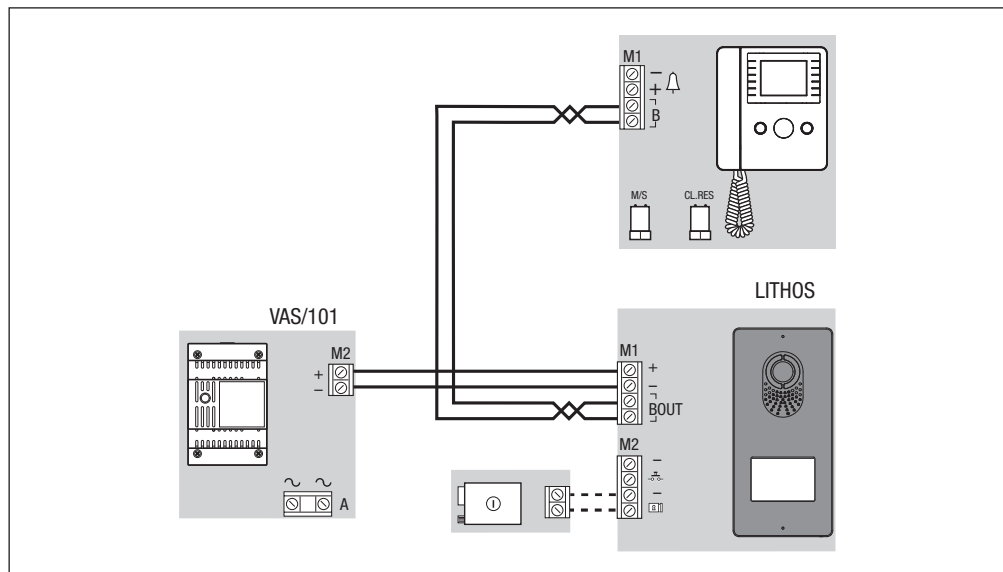
Réglages ③

- 🔊 Audio haut-parleur
- 📞 Audio microphone
- ⏱ Électroserrure 1 ÷ 10 s (par défaut 1 seconde)

Programmation

Le poste externe est fourni déjà configuré pour un appel combiné avec n'importe quel poste interne JAMAIS programmé.
Il est toujours possible d'ajouter des touches ou des postes comme cela est décrit dans le manuel de programmation du poste externe.

Exemple de branchement



CAME 
BPT

CAME.COM

CAME S.P.A.

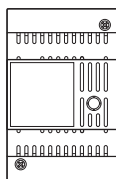
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



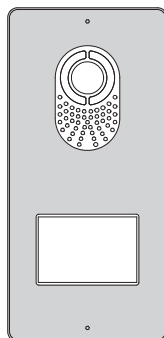
FB00968-RU



KIT FREE LVC

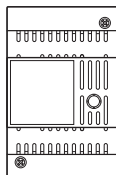


VAS/101

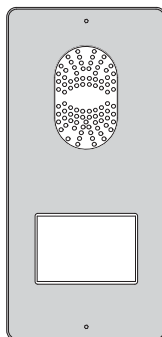


LVC/01

KIT FREE LC



VAS/101



LC/01

KIT FREE LC-LVC

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ МОНТАЖА

Общие предупреждения

- Перед началом работ по установке внимательно ознакомьтесь инструкциями и выполните установку согласно рекомендациям производителя.
- Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и обслуживание продукта должны выполняться только квалифицированным и специально обученным персоналом с соблюдением действующих стандартов, включая требования по охране труда, технике безопасности и утилизации упаковки.
- Специалист по установке должен проверить, что информация для пользователя имеется в наличии и передана по назначению.
- Перед очисткой или техническим обслуживанием следует отсоединять устройство от источника электропитания.
- Устройства следует использовать только в целях, для которых они предназначены.
- Производитель не несет никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате неправильного, некорректного или неоправданного использования.

Изделие соответствует требованиям действующих директив.

Прекращение использования и утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

Компания SAME S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления. Все размеры приведены в мм, если не указано иное.

VAS/101

Установка **A**

Контроллер должен ВСЕГДА устанавливаться в горизонтальной позиции. Устройство может устанавливаться на контактную рейку стандарта DIN (EN 50022) **1**, на соответствующий электрощит или на стену с использованием защитной крышки клеммных колодок **2**. При демонтаже следуйте указаниям, приведенным на рисунке **3**.

ПРИМЕЧАНИЕ. При установке контроллера в металлический контейнер, обеспечьте надлежащую вентиляцию.

Технические характеристики

Тип	VAS/101
Питание [V AC]	230
Потребление тока макс. [A перем. ток]	0,2
Рассеиваемая мощность макс [Вт]	10
Номинальное питание (В пост. ток)	18
Номинальное потребление тока [A пост. ток]	1 на 1'
Номинальное потребление тока [A пост. ток]	0,5 на 3'
Температура хранения [°C]	-25 ÷ +70
Рабочая температура [°C]	0 ÷ +35
Класс защиты [IP]	30

Функции **B**

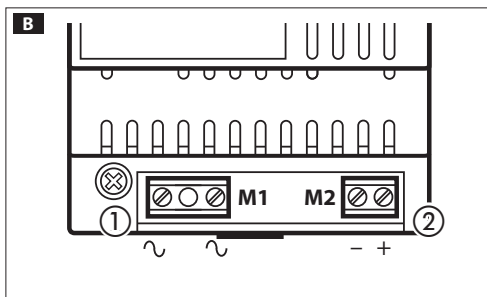
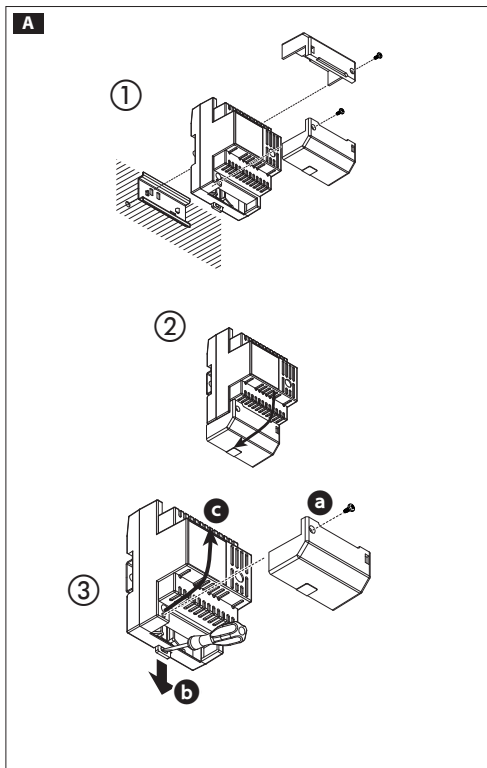
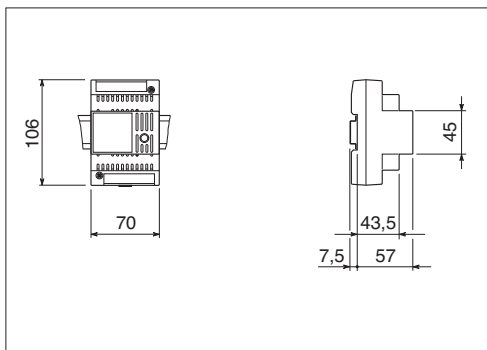
Клеммная колодка **1**

~ ~ Сеть

Клеммная колодка **2**

+ - Питание 18 В пост. тока (*)

(*) Устройство имеет электронную защиту от перегрузок и короткого замыкания.

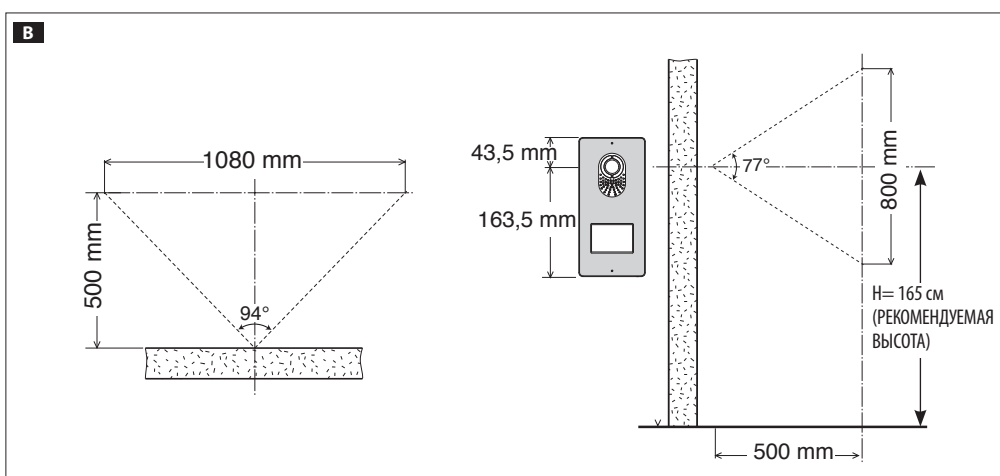
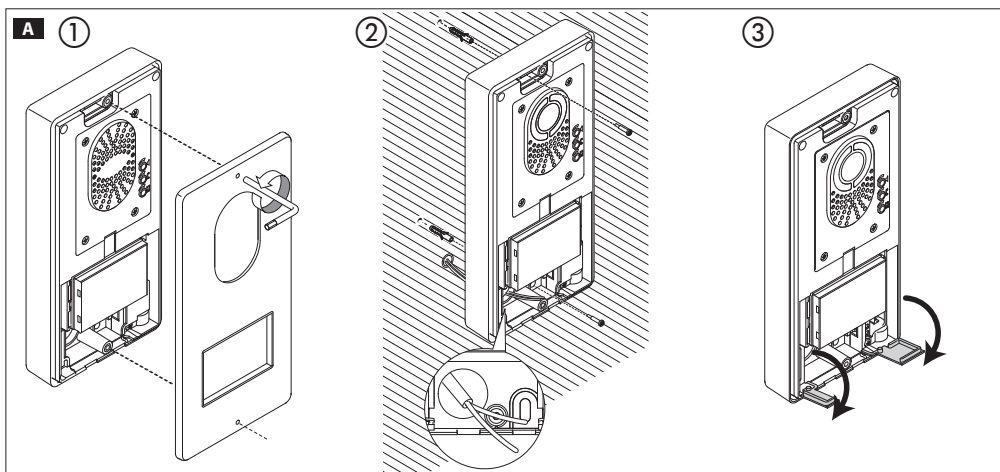
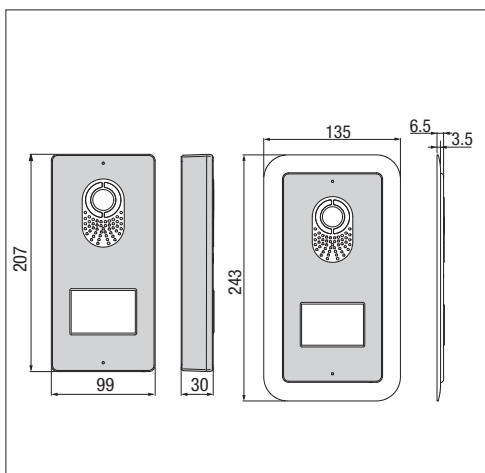


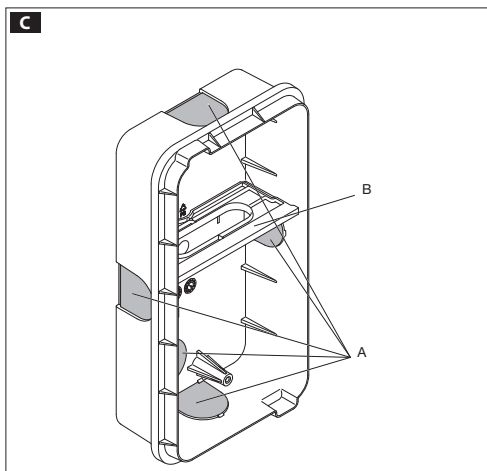
LC-01 LVC-01

Установка на стену

С помощью ключа-шестигранника снимите панель **A** ①. С помощью прилагаемых крепежей закрепите вызывную панель на желаемой высоте **A** ②, принимая в расчет расположение объектива телекамеры **B**.

Пропустите проводку **A** ②, снимите защитную крышку клеммных колодок **A** ③ и осуществите подключение. Установите защитную крышку клеммных колодок и лицевую панель.





Установка заподлицо со стеной (функции)

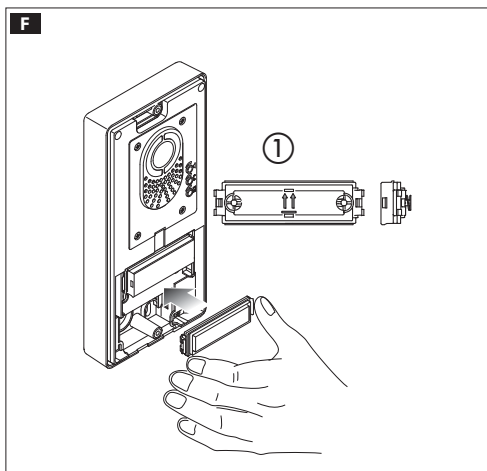
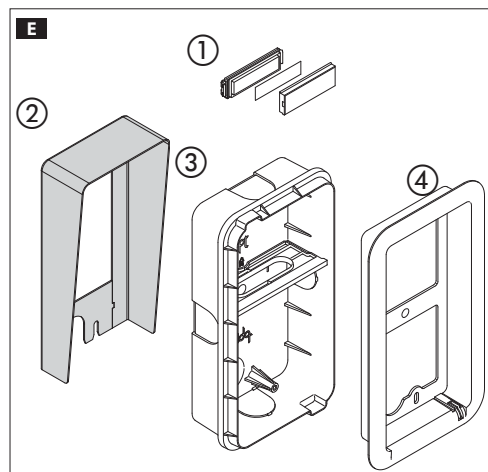
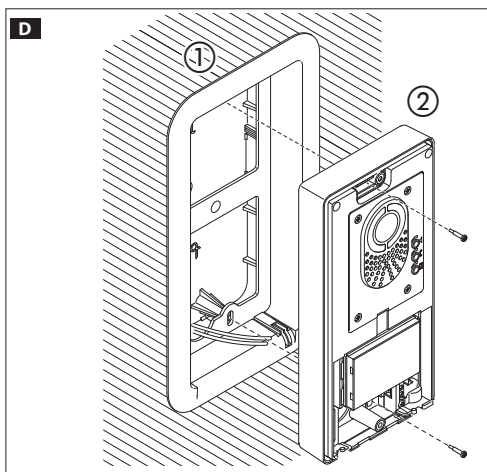
Установите встраиваемый бокс **C** на желаемой высоте, принимая в расчет расположение объектива телекамеры **B**. Пропустите проводку с проводами системы в один из двух разрывов (**C** пункт А).

При установке встраиваемого бокса избежать возможной деформации поможет использование прилагаемой распорки (**C** пункт В).

С помощью ключа-шестигранника снимите панель **A** ①. Установите рамку во встраиваемый бокс **D** ①, пропустите соединительные провода в соответствующее отверстие **A** ② закрепите вызывную панель **D** ②. Снимите защитную крышку клеммных колодок **A** ③ и осуществите подключение. После подключения снова установите защитную крышку клеммных колодок и лицевую панель.

Дополнительное оборудование **E**

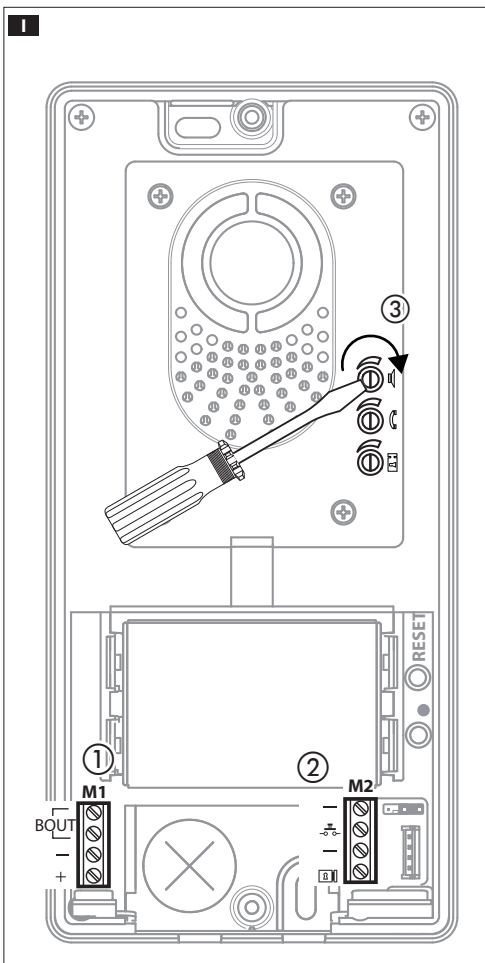
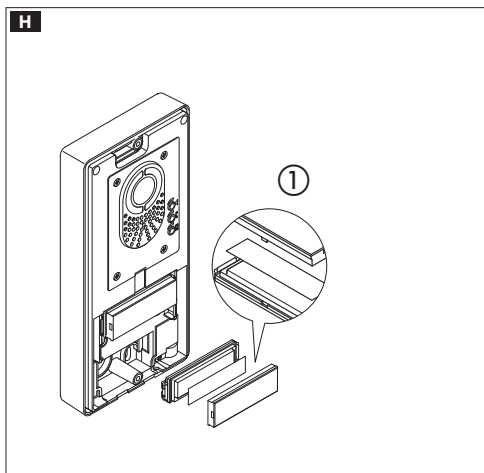
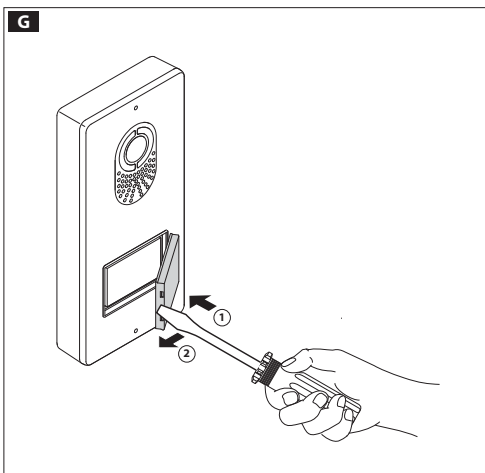
- ① Клавиша одинарной высоты DPS;
- ② Крышка для установки на стену LTP;
- ③ Встраиваемый бокс LSI;
- ④ Рамка для установки заподлицо LCI;



Установка и демонтаж модулей клавиш

Установите модуль клавиш **F** уделяя внимание направлению сверху вниз **F** ①.

Снимите стекло и впишите имена абонентов **G**, обращая внимание на направление установки стекла **H** ①.



Технические данные

Тип	LC/01-LVC/01
Питание (В пост. тока)	16-18
Потребление (мА)	320
Потребление в дежурном режиме (мА)	130
Температура хранения (°C)	-25 ÷ +70 °C
Рабочая температура (°C)	-15 ÷ +50
Класс IP	54
Размер карточек для записи имен (мм)	53x13x0,3 или 53x33x0,3
Камера	LVC/01
Видеостандарт	PAL/NTSC
Разрешение (пиксели)	680x512
Минимальное освещение (люкс)	1


Функции

Клемнная колодка ①




VOULT Выход рейки

- Питание
- + 16-18 В пост. тока

Клемнная колодка ②

- Минус
-  Кнопка открывания замка двери (Н.О. контакты)
- Электромеханический замок 12 В — 1 А макс.

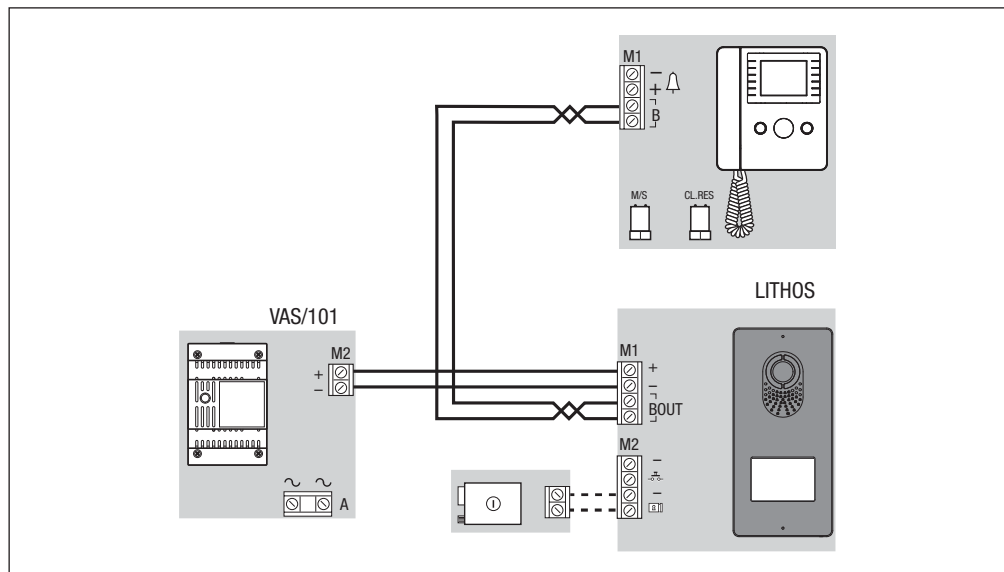
Настройки ③

-  Динамик
-  Микрофон
-  электромеханический замок 1÷10 сек. (по умолчанию 1 сек.)

Программирование

Вызывная панель поставляется уже настроенной на вызов с любого НЕ ЗАПРОГРАММИРОВАННОГО абонентского устройства. Возможно добавление клавиш или абонентских устройств, как описано в руководстве по программированию вызывной панели.

Примеры подключений



CAME 
BPT

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941